



Adieu to the Woods

(ABSCHIED VOM WALDE)

Seymour J. G. Egerton
(1839-1898)

Con moto maestoso ♩ = 80

S

How beau - teous liest thou sleep - ing, Thou — fra - grant, leaf - y
Wie lieg'st du fromm ge - brei - tet, Du — lich - ter grü - ner

A

How beau - teous liest thou sleep - ing, Thou — fra - grant, leaf - y
Wie lieg'st du fromm ge - brei - tet, Du — lich - ter grü - ner

T

How beau - teous liest thou sleep - ing, Thou fra - grant, leaf - y
Wie lieg'st du fromm ge - brei - tet, Du lich - ter grü - ner

B

How beau - teous liest thou sleep - ing, Thou — fra - grant, leaf - y
Wie lieg'st du fromm ge - brei - tet, Du — lich - ter grü - ner

Adieu to the Woods

4

S
hill! Thro' the fern the roe is leap - ing, And
Wald! Am Gras ein Reh - lein wei - det, Der

A
hill! Thro' the fern the roe is leap - ing, And
Wald! Am Gras ein Reh - lein wei - det, Der

T
hill! Thro' the fern the roe is leap - ing, And
Wald! Am Gras ein Reh - lein wei - det, Der

B
hill! Thro' the fern the roe is leap - ing, And
Wald! Am Gras ein Reh - lein wei - det, Der

7

S
thrush - es joy - ful trill. Ah! me, how oft I've
Schlag de Am - sel hallt. Wie oft hab' ich ge -

A
thrush - es joy - ful trill. Ah! me, how oft I've
Schlag de Am - sel hallt. Wie oft hab' ich ge -

T
thrush - es joy - ful trill. Ah! me, how oft I've
Schlag de Am - sel hallt. Wie oft hab' ich ge -

B
thrush - es joy - ful trill. Ah! me, how oft I've
Schlag de Am - sel hallt. Wie oft hab' ich ge -

10

S
wan - der'd Be - neath yon sil - v'ry pine, And
schwär - met In dir, du duft' - ger Tann, Und

A
wan - der'd Be - neath yon sil - v'ry pine, And
schwär - met In dir, du duft' - ger Tann, Und

T
wan - der'd Be - neath yon sil - v'ry pine, And dream - ing,
schwär - met In dir, du duft' - ger Tann, Und wenn ich

B
wan - der'd Be - neath yon sil - v'ry pine,
schwär - met In dir, du duft' - ger Tann,

Adieu to the Woods

13

cresc. *dim.* 3

S dream - ing, i - dly pon - der'd, While youth and hope were
wenn ich mich ge - här - met, Du warst nicht Schuld dar -

A dream - ing, i - dly ge - här - met, While youth and hope were
wenn ich mich ge - här - met, Du warst nicht Schuld dar -

T i - dly ge - här - met, While youth and hope were
mich ge - här - met, Du warst nicht Schuld dar -

B *cresc.* *dim.* 3
And dream - ing, i - dly pon - der'd, While youth and hope were
Und wenn ich mich ge - här - met, Du warst nicht Schuld dar -

16

p *rall.* *a tempo* *cresc.*

S mine, how oft, how oft, Your
an, nicht Schuld dar - an. Lass

A mine, while youth and hope were mine. Your
an, du warst nicht Schuld dar - an. Lass

T mine, while youth and hope were mine. Your
an, du warst nicht Schuld dar - an. Lass

B *p* *rall.* *a tempo* *cresc.*
mine, how oft, how oft, Your
an, nicht Schuld dar - an. Lass

19

sempre cresc.

S leaves sweet ech - oes mur - mur, Your whis - p'ring love songs
dei - ne Wip - fel we - hen, Die stets von Mär - chen

A leaves sweet ech - oes mur - mur, Your whis - p'ring love songs
dei - ne Wip - fel we - hen, Die stets von Mär - chen

T leaves sweet ech - oes mur - mur, Your whis - p'ring love songs
dei - ne Wip - fel we - hen, Die stets von Mär - chen

B leaves sweet ech - oes mur - mur, Your whis - p'ring love songs
dei - ne Wip - fel we - hen, Die stets von Mär - chen

Adieu to the Woods

22

S tell; I must a - way for ev - er, Sweet
voll; Ich muss ach! Wei - ter - ge - hen, mein

A tell; I must a - way for ev - er, Sweet
voll; Ich muss ach! Wei - ter - ge - hen, mein

T tell; I must a - way for ev - er, Sweet
voll; Ich muss ach! Wei - ter - ge - hen, mein

B tell; I must a - way for ev - er, Sweet
voll; Ich muss ach! Wei - ter - ge - hen, mein

f *ff* *ben marcato*

25

S wood, so fare thee well!
Wald, so le - be wohl!

A wood, so fare thee well!
Wald, so le - be wohl!

T wood, so fare thee well!
Wald, so le - be wohl!

B wood, so fare thee well!
Wald, so le - be wohl!

poco rit. *sempre f*

Poco meno mosso
sotto voce

S Ah! Love - ly, lone - ly mo - ments, Where shall I find ye
O ein - sam süs - se Stun - den, Wo find' ich je euch

A Ah! Love - ly, lone - ly mo - ments, Where shall I find ye
O ein - sam süs - se Stun - den, Wo find' ich je euch

T Ah! Love - ly, lone - ly mo - ments, Where shall I find ye
O ein - sam süs - se Stun - den, Wo find' ich je euch

B Ah! Love - ly, lone - ly mo - ments, Where shall I find ye
O ein - sam süs - se Stun - den, Wo find' ich je euch

Adieu to the Woods

31

S
now? In sor - row and in dark - ness, My
mehr! Von Schmer - zen und von Wun - den, Wie

A
now? In sor - row and in dark - ness, My
mehr! Von Schmer - zen und von Wun - den, Wie

T
now? In sor - row and in dark - ness, My
mehr! Von Schmer - zen und von Wun - den, Wie

B
now? In sor - row and in dark - ness, My
mehr! Von Schmer - zen und von Wun - den, Wie

34

S
si - lent tears o'er - flow. The wood is calm - ly
ist die Welt so schwer! Der Wald liegt fromm ge - *cresc.*

A
si - lent tears o'er - flow. The wood is calm - ly
ist die Welt so schwer! Der Wald liegt fromm ge - *cresc.*

T
si - lent tears o'er - flow. The wood is calm - ly
ist die Welt so schwer! Der Wald liegt fromm ge - *cresc.*

B
si - lent tears o'er - flow. The wood is calm - ly
ist die Welt so schwer! Der Wald liegt fromm ge - *cresc.*

37

S
ly - ing, The deer is 'neath the fern; Whence
brei - tet, Im Gra - se ruht das Reh; Wie *cresc.*

A
ly - ing, The deer is 'neath the fern; Whence
brei - tet, Im Gra - se ruht das Reh; Wie *cresc.*

T
ly - ing, The deer is 'neath the fern; Whence comes yon
brei - tet, Im Gra - se ruht das Reh; Wie mei - ne *cresc.*

B
ly - ing, The deer is 'neath the fern;
brei - tet, Im Gra - se ruht das Reh;

Adieu to the Woods

40

S comes yon gen - tle sigh - ing, To soothe my sad con -
 mei - ne See - le lei - det, Da flü - stert's in mein

A comes yon gen - tle sigh - ing, To soothe my sad con -
 mei - ne See - le lei - det, Da flü - stert's in mein

T gen - tle sigh - ing, To soothe my sad con -
 See - le lei - det, Da flü - stert's in mein

B *cresc.* Whence comes yon gen - tle sigh - ing, To soothe my sad con -
 Wie mei - ne See - le lei - det, Da flü - stert's in mein

43

S cern? yon gen - tle sigh - ing? "I'll
 Weh, in mein Weh: "Ich

A cern? Whence, ah, whence? "I'll
 Weh, in mein Weh: "Ich

T cern? Whence, ah, whence? "I'll
 Weh, in mein Weh: "Ich

B cern? Whence, ah, whence? "I'll
 Weh, in mein Weh: "Ich

46

S watch o'er thee, tho' part - ed, Tho' storms be fierce and
 wer - de dir schon rau - schen, Wenn wir ge - schie - den

A watch o'er thee, tho' part - ed, Tho' storms be fierce and
 wer - de dir schon rau - schen, Wenn wir ge - schie - den

T watch o'er thee, tho' part - ed, Tho' storms be fierce and
 wer - de dir schon rau - schen, Wenn wir ge - schie - den

B watch o'er thee, tho' part - ed, Tho' storms be fierce and
 wer - de dir schon rau - schen, Wenn wir ge - schie - den

Adieu to the Woods

49

S
wild, Then be not brok - en - heart - ed, My
sind, Willst du auf mich nur lau - schen, Mein

A
wild, Then be not brok - en - heart - ed, My
sind, Willst du auf mich nur lau - schen, Mein

T
wild, Then be not brok - en - heart - ed, My
sind, Willst du auf mich nur lau - schen, Mein

B
wild, Then be not brok - en - heart - ed, My
sind, Willst du auf mich nur lau - schen, Mein

52 *rit.*

S
own be - lov - ed child!"
lie - - bes, lie - - bes Kind!"

A
own be - lov - ed child!"
lie - - bes, lie - - bes Kind!"

T
own be - lov - ed child!"
lie - - bes, lie - - bes Kind!"

B
own be - lov - ed child!"
lie - - bes, lie - - bes Kind!"

Novello, Ewer and Co.
(1860-1885)

Seymour John Grey "Sim" Egerton, 4th Earl of Wilton (1839-1898) was the son of Thomas Egerton, 2nd Earl of Wilton (1799–1882) and Lady Mary Margaret Stanley, daughter of Edward Smith-Stanley, 12th Earl of Derby. His paternal grandfather was Robert Grosvenor, 1st Marquess of Westminster. He was the owner and namesake of the Lord Wilton violin and an associate of Sir Arthur Sullivan. Sullivan described him as the best amateur musician in England "who struggled manfully against the disadvantages of birth, wealth, and position." Egerton was the first president and conductor of the "Wandering Minstrels", an amateur orchestral society. The receipts of their concerts were given to many charities throughout the country. His compositions include a cantata, songs, and part-songs.

How beauteous liest thou sleeping,
Thou fragrant, leafy hill!
Through the fern the roe is leaping,
And thrushes joyful trill.
Ah! me, how oft I've wandered
Beneath yon silvery pine,
And dreaming, idly pondered,
While youth and hope were mine,
Your leaves sweet echoes murmur,
Your whispering love songs tell;
I must away for ever,
Sweet wood, so fare thee well!

Ah! lovely, lonely moments,
Where shall I find ye now?
In sorrow and in darkness,
My silent tears o'erflow.
The wood is calmly lying,
The deer is 'neath the fern;
Whence comes yon gentle sighing,
To soothe my sad concern?
"I'll watch o'er thee, though parted,
Though storms be fierce and wild,
Then be not broken-hearted,
My own beloved child!"

Franz Alfred Muth (1839-1890)
English version: Mrs. Cary-Elwes, née Alice Geraldine Ward (1844-1907)

TERMS OF USE

These editions are available as a service to the choral community, offering inexpensive access to public domain literature. Choir resources can purchase other literature still under copyright, especially to support those creating and publishing new compositions and arrangements. These editions have been created using public domain sources under U. S. copyright law. Out of respect to the research, time and effort invested:

please print and issue an edition in its entirety, retaining notices, attributions, and logos.
please do not consider this edition a source for creating another edition.

If recorded, notification and attribution would be appropriate professional courtesies.

For a full description of these requests and more scores, visit:
www.shorchor.net

